

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 51. (1029.) szám

Temerin, 2014. december 18.

Ára 50 dinár

## Érkeznek földadószámlák

*Jövőre többet kell fizetni*

Hosszú ideje már, hogy a földdel rendelkezők, bár létezik, nem fizetik az úgynevezett kataszteri jövedelmi adót. Az önkormányzat és az adóhivatal számításai szerint ugyanis az évek során a kataszteri jövedelemre kivetett adó elérteketlenedett és az adóvégzések nyomtatása, kézbesítése többre kerülne a befolyt adó összegétől, ezért már huzamosabb ideje ezt az adót nem is fizetjük meg. Az idén azonban új elszámolási mód lépett életbe. A földadó alapját a szántóföld piaci értéke képezi. Erről jó egy éve döntött a képviselő-testület, ám a kivetést csak nagy nehézségek árán tudták elvégezni, mivel a kataszter és az adóhivatal adatbázisa nem volt összeegyeztető.

Az elmúlt hetekben mégis sikerült elvégezni a földadó kivetését, ám megtörténhet, hogy egyeseknél hiba csúszott a földtulajdon megállapításában, így az adókivetésben is. Összesen 3724 adóvégzés kerül kézbesítésre, Temerinben a legtöbb, mintegy 2300, ennyi személynek van földje a határban, nem számítva azokat, akiknek földje az úgynevezett tágabb építkezési zónában, a település szélein van. Nekik jövőre kézbesítik az adóvégzéseket. A 2014. évre kivetett földadó 12,7 millió dinár, a temerinieknek 9,7 millió dinár. Az

esetleges hibákból adódóan az önkormányzat kéri a polgárokat, hogy ha napokban kézbesített végzéseken hibát találnak, jelentsék azt a község háza 15, illetve 16 számú irodájában adategyeztetés végett.

A most kézbesített vagyonadó végzéseken egyesítették a korábban meghatározott házadót (illetve a lakások adóját) a földadóval. A kettő összegéből ki kell vonni a már befizetett „előleg”, a különbség pedig a végzés kézhezvételétől számítva 15 napon belül esedékes. A 2015. évre vonatkozóan, az új végzések megérkezéséig előlegként minden negyedév kezdetétől számítottán 45 napon belül kell az idei végzés utolsó negyedévének adóját befizetni.

Az idei évre szóló földadót tehát lehetőleg egy összegben kell rendezni, ez a föld piaci középértékének 0,10 százaléka, vagyis hektáronként 1370 dinár, ami holdanként 780 dinárt tesz ki. A községi képviselő-testület november végén adóemelést szavazott meg, aminek értelmében január 1-jétől 0,10-ről 0,15 százalékra növelték (a környező községekhez igazítva) a mezőgazdasági termelők földjére kivetett adót. Ez a jövő évre vonatkozóan mintegy 1770 dinárt jelent hektáronként, holdban számítva 780 dinár helyett 1000 dinárt. **G. B.**

## Karácsonyi koncert

*és a gyermekkórus bemutatkozása*

A Juventus énekkar az idén december 21-én, vasárnap 17 órai kezdettel tartja hagyományos karácsonyi koncertjét a Szent Rozália-Plébániatemplomban. Csernyák Zsuzsanna kórusvezető elmondta, hogy az idén a Dávid Csillagai zenekart hívták vendégül a koncertre, amely az idei Ezüstcsengőn, az egyházi énekkarok versenyén külön elismerésben részesült. A koncert első részében a Juventus karácsonyi dalokat fog énekelni, a második részben pedig a Dávid Csillagai kíséri majd a kórust.

Idestova egy éve a Juventus gyerekekkel is foglalkozik és 30 taggal megalakította a Temerini Gyermekkórust. December 20-án, szombaton 17 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében mutatkoznak be a gyerekek. •

## Átadták a Szirmai-díjat

Kedden 18 órai kezdettel adták át a Lukijan Mušicki Képtárban a Szirmai Károly Irodalmi Díjat, amelyet az idén Nagy Abonyi Árpád érdemelt ki a Kolumbusz és én című novelláskötetével. A kiadványt Bányai János a Szirmai-díj bizottságának elnöke méltatta. Az ünnepség keretében Bor-dás Győző megnyitotta Ács József festőművész kiállítását.



## Mint a Lucaszéke

Szombaton, december 13-án, Luca napján lucaszékfaragással adtuk át hivatalosan a munkálkodni kívánkozóknak az újonnan felépült Alkotóház műhelyét. A TAKT és a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület tagjai Lukács Imre vezetésével tizenkét féle fából, tizenkét napon keresztül faragják azt az ülőalkalmatosságot, amelyre az éjféle misén felállva felismerhetők a még viruló boszorkányok. A kizárólag fából készült, varázserejű tárgyak ragasztása is hagyományos módon történik, oltott méz és tehéntúró keverékével. Karácsonyig minden este, a 6–9 óra közötti székfaragás egyben társalgás is, nem zártkörű, minden érdeklődőt szeretettel várunk. Nem fogunk megharagudni, ha valaki egy kis itókát is hoz a fafaragóknak. A munkával nem sietünk, időnk van bőven, hiszen a munkának lassan kell elkészülnie, „lassan, mint a Luca székének”. **Á. I.**

## Csak egy nőgyógyász

Hosszabb idő óta mindössze egy nőgyógyász rendel az egészségházban, noha kettőre lenne igény. Amíg ketten voltak, a minisztérium nem engedélyezett specializációt. Egyik nőgyógyász azonban távozott az intézményből, miután a helyzet megváltozott. Az igazgatótól azonban megtudtuk, nem valószínű, hogy a továbbképzésre küldött dolgozó tanulmányainak befejezte előtt (négy év, ebből kettő letelt) ismét két ginekológusa lesz majd az egészségháznak. Nyolc hónappal ezelőtt ugyanis pályázatot írtak ki egy felvételére, de még csak érdeklődő sem akadt.

Addig tehát, amíg egy nőgyógyász rendel, a leginkább veszélyeztetett csoportba tartozókat, kivált a kismamákat, mindig elfogadja, de, más megoldás nem lévén, a többi betegnek időpontot kell kérnie. A helyzet remélhetőleg a most szakosításon levő orvos munkába lépésével fog rendeződni.

# Vagyonadóból milliók

Az önkormányzat bevételeinek jelentős része a polgárookra kivetett adókból folyik be. Ide sorolódik a vagyonadó, a földadó, a helyi járulékok, a különféle illetékek és díjszabások (közüzemi, cégtábla, közterület-használati díj stb.) Milka Jurićot, az új községi tanács pénzügyi reszortfelelőset arra kértük, ismertesse az önkormányzat eltelt háromnegyed évi adóbevételét, különös tekintettel a polgárookra kivetett vagyonadóra, amely az idei évben már magában foglalja a régi „levegőadót” is.

Beszélgetőtársunk elmondta, hogy a vagyonadóból és illetékekből az önkormányzat az első kilenc hónapban 42,7 millió dináros bevételt valósított meg. Igaz, ennek zöme, 33,8 millió dinár vagyonadóból (a polgároktól 17,6 millió, az üzleti könyvelést vezető vállalkozóktól 16,2 millió) és a cégtábla illetékből (6,3 millió dinár) folyt be az önkormányzat kasszájába. Ezzel szemben valamennyi adóköteles (fizikai és jogi személy) 2014. évi adója, a korábbi hátralékokkal és kamatokkal csaknem 131 millió dinár. A legtöbb a fizikai személyeké (összesen mintegy 73 millió dinár). Velük szemben az önkormányzat külön eljárást fog alkalmazni, mivel a tartozás egy rész már megfizethetetlen. Nem mellékes, hogy nagy összeggel csak kevesen tartoznak, a legtöbben csak a folyó év vagyonadóját nem rendezték. Mégis, ha figyelembe vesszük azt, hogy az év folyamán a polgárok és a jogi személyek törlesztették adóhátralékaik egy részét és bizonyos többletet is befizettek, akkor a kilenc havi kimutatás szerint az önkormányzati bevétel csaknem 84 millió dinár volt. A november végi kimutatás szerint a megfizettetés már jobb képet mutat. Összesen csaknem 60 millió dinár folyt be, a polgároktól 26,7 millió, a vállalatoktól pedig 21,8 millió, ami jelentős adóbevétel-növekedést jelent a korábban említett időszakhoz képest. Az év végéig várhatóan még többen befizetik adójukat.

Vagyonuk után, mintegy kilencezren kaptak adóvégezést, közülük ezren nem vették át, de ez nem jelenti, hogy nem kell fizetniük. Akik nagyobb hátralékkal rendelkeznek, figyelmeztetést kaptak, mintegy ötszázan. Azokról van szó, akik több mint 30 ezer dinárral tartoznak. Amint riport-alanyunk közölte, ha nem rendezik tartozásukat, vagy nem jelentkeznek elszámolásra az adóhivatalban, kényszermegfizetési eljárást indítanak ellenük. Ez esetben előbb a büntetést, majd a kamatokat hajtják be, és csak legvégül az alapadó összegét.

Jövőre már figyelmeztetés nélkül is minden befizetésből előbb a hátralékokat vonják le és csak utána az alapadót. Ezért fontos az, hogy mindenki ügyeljen a negyedévenkénti befizetési határidőre. Adóvégezést ugyanis csak egyszer küldenek.

G. B.

**Tűzifa (puha és akác) összevágvva és házhoz szállítva, megbeszélés szerint.**

**Tel.: 063/77-96-326, 843-581**

**Hétköznapokra és ünnepekre  
100%-OS ALMALÉ**

**Házi készítésű, víz, cukor és tartósítószer hozzáadása nélkül, 5 literes bag in box csomagolásban kapható.**

**Ára: 600 Din. Házhoz szállítást is vállalok.**

**Tel.: 063/82-230-28**

# Terepi-egészségügyi szolgálat

Az egészségházban november óta működik a többrétű („polivalens”) terepi szolgálat, amelynek tagjai gyakorlatlaltan rendelkező egészségügyi technikusok. Mint ahogyan azt Pero Krčmar igazgató elmondta, talán ez az egyetlen szolgálat, amelynek megalakításával késtek, ennek a káderhiány volt az oka. Az egészségház évek óta kéri a minisztériumtól 10 egészségügyi technikus felvételét, de rendre elutasítják kérelmüket.

– E szolgálat tagjai a betegségmegelőzésen dolgoznak – mondja az igazgató. – A kórházból elbocsátott beteg esetében eddig az volt a gyakorlat, hogy a hozzátartozók elhozták az elbocsátó lapot az orvosnak, aki kiírta a terápiát, esetleg a további beutalókat. Most a szolgálat tagja kimegy a helyszínre, megméri a beteg vérnyomását, vércukorszintjét és megadja az utasításokat. Ugyanakkor tájékoztatja az orvost a beteg állapotáról. A szolgálat tagjai ellátogatnak a családhoz akkor is, amikor az újszülöttel hazakerülnek az édesanyák. Megfürdetik a csecsemőt, tanáccsal látják el az anyukát a szoptatással, az étkezéssel kapcsolatban.

A terepi szolgálat szolgáltatásait kérheti maga a beteg, az orvosa vagy a klinika.

mcsms

## A nyugdíjasok szűrővizsgálata

Eredményes volt az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesületének múlt csütörtökön megtartott ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérése. Az idei harmadik szűrővizsgálaton 220 nyugdíjas vett részt. Az egyesület anyagi gondokra hivatkozva már korábban kérte az egészségház segítségét. Az idei első és második alkalommal érkezett is segítség, ezúttal a családátmozgató terepi szolgálat tagjai segítettek.

A nyugdíjas egyesület idén is megtartja hagyományos óévbúcsúztatóját december 30-án a Rozika vendéglőben. A belépődíj vacsorával, itallal és tombolával 850 dinár. Jelentkezni az egyesület irodájában lehet hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között.

**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és  
Samsung LCD LED tévék  
2 éves jótállással eladóak.**

**Tel.: 062/8-336-190**



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk  
**alumínium és PVC-műanyag  
ajtókat és ablakokat**

hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket,  
szúnyoghálókat és garázsajtókat  
az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

**Részletfizetés is lehetséges.**

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# Előadások a Kertbarátkörben

A Kertbarátkör az idén is szervezett téli ismeretterjesztő előadásokat, amelyeket minden alkalommal szép számban látogattak hobbi- és hivatásos kertészek, valamint más gazdálkodók. Legutóbb az újvidéki Mezőgazdasági Kar projektjének keretében az EU-tagállamok mezőgazdasági gyakorlatában alkalmazott növényvédelmi intézkedésekről volt szó.

Elsőként a növényvédő szerek csomagolóanyag-hulladékának tárolásáról és megsemmisítéséről Nataša Samardžić okleveles mérnök tartott vetítéssel egybekötött előadást. Azt követően az almafélék tűzelhalásait okozó (*Erwinia amylovora*) baktériumos fertőzés megállapításának módjáról, a megelőzésről és a fertőzés ellen való védelemről dr. Mila Grahovac docens tartott ugyancsak szemléltető vetítéssel egybekötött előadást. Az előadásokat a hallgatóság kérdéseinek megválaszolása követte.

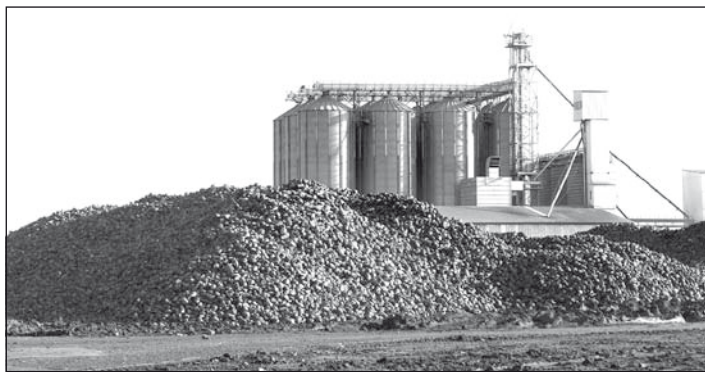
Nataša Samardžić előadásában igen fontosnak tartotta kiemelni, hogy a növényvédelmi tevékenység során a gyártónak, a forgalmazónak és a felhasználónak nemcsak a vegyszerek szakszerű kijuttatása, hanem a kiürült csomagolóanyag kezelése, ártalmatlanítása is érdeke. Mind a fel nem használt, lejárt szavatosságú készítmény, mind a kiürült, még növényvédő szerrel szennyezett csomagolóanyag veszélyes hulladéknak minősül, melynek átmeneti tárolása, szállítása, ártalmatlanítása vagy hasznosítása kizárólag törvény által előírt módon történhet.

Az almafélék tűzelhalását okozó (*Erwinia amylovora*) baktériumos fertőzés megállapításának módjáról, megelőzéséről és a fertőzés elleni védekezéséről szólva dr. Mila Grahovac előadásában elmondta, hogy baktérium elsősorban az alma, a körte, a birs, számos dísznövény és vadon élő növényfaj (galagonya) tűzelhalásos megbetegedését okozza. A baktériumokat tartalmazó baktériumnyálka virágzaskor jelenik meg. A virágon belül szaporodó baktérium a szövetekbe hatol, a termelődő enzim pedig felbontja a sejtek pektinanyagát és a sejtfalet. A szövetekben baktériumos üregek jönnek létre baktériumsejtekkel telítve.

A tűzelhalás egy-két év alatt akár az egész almáskertet is elpusztíthatja. Ezért kórokozója ellen mindig nagy odafigyeléssel és a legjobb rézalapú készítményeket használva, a fertőzött ágak lemetszésével érdemes védekezni.

G. B.

**HÍREK –** Temerinből 24 minta érkezett a zentai XIV. Nemzetközi Pálinka Fesztiválra, ahol f. h. 13-án hirdettek eredményt. Egy arany, két ezüst és nyolc bronzérmét szereztek. A Kertbarátör gyűjtötte be a környékbeli versenyre küldött mintáit is. A korábban, december 1-jén Horgoson megejtett pálinkaversenyen a Temerini Kertbarátkör egy arany, Bujdosó István egy arany és egy ezüstérmét, Kurcinák István pedig két bronzérmét nyert. A kör elnöksége értesíti a borászokat, a János-napi borszentelés december 27-én, Szent János napján lesz a kismisén. S.S.



Javában tart a cukorrépakampány, egyes helyeken még az éjszakai órákban is nehéz kamionok dübörögnek az utcákon, és szállítják prizmákba az édes gyökeret. A felvétel a csurogi út előtti lerakóban készült.

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén december 5-étől 12-éig hét bűncselekményt (lopást, rablást, csalást, rongálást, okirathamisítást, veszélykeltést), három közlekedési balesetet és két tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 40 ezer dinár. A tűzben egy személy életét veszítette.



Ebben a házban lelte halálát Hévizi László 63 éves temerini lakos

## Halálos közlekedési baleset Bácsföldvár és Temerin között

Vasárnap reggel hat óra tájban súlyos közlekedési baleset történt a Bácsföldvár és Temerin közötti útszakaszon, amelyben életét veszítette Filip Z. (22), a belgrádi Katonai Akadémia vadászpilóta kadétja, tájékoztat a Kurir online kiadása. A baleset akkor történt, amikor a Mirko Z. (49) által vezetett Fiat Punto hirtelen előzésbe kezdett és összeütközött egy szembejövő kamionnal. A Punto első ülésén utazó F. Z. (22) a kórházba szállítása közben belehalt sérüléseibe. A válságos állapotban lévő sofőrt Újvidékre, a Vajdasági Klinikai Központba szállították. Az autót az elhunyt tisztii növendék édesapja vezette, aki maga is ezredesi rangban szolgáló katonatiszt. Apa és fia Belgrádba, egy katonai rendezvényre tartott.

**LETARTÓZTATTÁK A FELESÉGGYILKOST –** A bűnügyi rendőrség letartóztatta V. V.-t (1966), mert alapos a gyanú, hogy vasárnap este Újvidéken megfojtotta volt feleségét (1974) – közölte az újvidéki rendőrség. A helyszínelést az újvidéki rendőreg munkatársai és az illetékes ügyész végezte el. Ez utóbbi 48 órás vizsgálati fogságot rendelt el V. V. számára, amelynek során a felsőbb bíróság kihallgatja a gyanúsítottat, közölték az illetékesek. (Tanjug)



Minden látszat ellenére van Temerinen áthaladó vasúti forgalom. A felvétel vasárnap délutáni készült, a dízelmozdony által vontatott, nem is rövid szerelvény Zsabyia irányába tartott. Nézzünk hát körül mindig a sorompó nélküli átjárókon!

## Kézimunka-kiállítás az ünnepekre

A művelődési központ képtárában holnap, december 19-én 17 órakor nyílik a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör karácsonyi kézimunka kiállítása. A szakkör tagjai bemutatják karácsonyi motívumokkal készült munkáikat, kiállítják csipkéiket, az úri hímzéses darabokat, valamint a most készített oltárterítőket. A harmadik és negyedik osztályos tanulók munkái, karácsonyi szalvéták, kisterítők is ott lesznek a kiállításon. A művelődési műsorban fellépnek az általános iskola alsós diákjai, valamint a gyermekkorús.

## Mit terveznek a múzeumbarátok

*Magyar Dánielt, az egyesület elnökét kérdeztük*

Magyar Dániel augusztus vége óta vezeti a Temerini Múzeumbarátok Egyesületét. Arra kértük őt, összegezze és értékelje az egyesület elmúlt évben végzett munkáját, és szóljon arról, mit terveznek jövőre.

– Legfőbb célunk az volt, hogy a nagyközönség számára látogathatóvá tegyük a helytörténeti múzeumot, ami sikerült is, és ma már vasárnaponként 10-től 12 óráig fogad látogatókat. A gyermekhéten Játék a Múzeumban címmel szerveztünk programot, amelybe bevontuk a Kókai Imre iskola harmadik, negyedik, ötödik és hatodik osztályos tanulóit. A Múzeumbarátok Egyesülete egy fotókiállítással és egy könyv kiadásával járul hozzá az I. világháború jubileumához. A világháborút megjárt K. József emlékiratai kerülnek a kiadványba, amely a Fórum Kiadó gondozásában fog megjelenni már a napokban.

Nagyon szeretnénk egy történelmi vetélkedőt is megszervezni a 7. és 8. osztályos tanulók részvételével, valamint az elsős és másodikos tanulók részére összeállítani valamilyen programot. Feltett szándékunk bekapcsolódnunk a Múzeumok éjszakájába májusban, amikor is a helytörténeti gyűjteményt lehet majd megtekinteni. A második félév programja még nem kristályosodott ki. A közgyűlés úgy döntött, hogy áprilistól október végéig lesz nyitva a múzeum, októbertől ápriliséig pedig téli előadássorozatot tervezünk. Az előadások helyszíneként az Ifjúsági Ott-hont, esetleg a művelődési központot tartjuk alkalmasnak. •

# Apámnak volt igaza

*A Keskenyúton Alapítvány emlékérmével díjazott Ádám István a temerini atrocitásokról, az adatok gyűjtéséről és a könyvről*

A magyarországi Keskenyúton Alapítvány az idén tíz egyénnek adományozott emlékérmét a délvidéki magyarságot ért tragikus atrocitásokat feltáró, a történelmi adósság rendezését és az emlékezést támogató bátor, önzetlen tevékenységéért. Közöttük van Ádám István is, aki munkája miatt nem utazhatott Budapestre átvenni az emlékérmét, ezért a múlt héten Cseresnyésné Kiss Magdolna, az alapítvány elnöke személyesen látogatott el Temerinbe, hogy átadja neki. Ennek kapcsán beszélgettünk a díjazottal.

• **Mikor kezdték érdekelni ezek az események?**

– Édesapám 1913-ban született, én kései gyermek vagyok. Osztálytársaim szülei már a titói szocializmusban nevelkedtek, míg apám egy másik korban, Péter király uralkodása idején járt iskolába. Ő is a megtorlás egyik áldozata lett, de megmenekült a haláltól és az indijai munkatáborba került. Nagyon sokáig nem tudtam eldönteni, hogy ki mond igazat, a partizánokat méltató tanítóm vagy apám. Illés Sándor Sirató című könyvének megjelenése megoldotta az emberek nyelvét, és ha titokban is, de elkezdtek beszélni azokról az eseményekről. Szilák Jóska bácsi, Nagy Nándor bácsi és apám ezekről az időkről beszélgettek a kiskonyhában, próbálták azonosítani a könyvben szereplő személyeket. Akkoriban ezt még tabu volt, nyilvánosan nem beszéltek róla.

• **Mikor kezdte a komoly munkát?**

– Ez a téma engem mindig izgatott. Később Matuska Márton nekikezdett az akkor még igen veszélyes vállalkozásnak. Az újabb háború elől Magyarországra menekültem, de egy év után visszatértem. Dr. Dujmovics Csabának, dr. Gergely Lajosnak és Ternovác Tibornak köszönhetően, sikerült állatorvosi technikusként elhelyezkednem, és a '90-es években hozzákezdhettem. A feltételek adottak voltak ugyan, de a légkör, amikor még Vukovárnál dörögtek a fegyverek, nem igazán volt alkalmas a '44-es háborús események felsejére. Nagyon nehezen indult a gyűjtés, de csakhamar rájöttem, hogy kerülő úton kell megközelíteni a témát,

és akkor megoldódik az emberek nyelve. Az életrajzi adatok, az eltűnési és kivégzési történetek mellett igyekeztem begyűjteni a fotókat is. Az életrajzi adatok begyűjtése után Ternovác István barátommal jártuk a terepet és lefényképeztük az áldozatok fotóit. Csorba Béla arra biztatott, hogy mielőbb fejezzem be a munkát.

• **Mikor jelent meg a könyv?**

– Négy szerző – Csorba Béla, Matuska Márton, Ternovác István és jómagam – mun-



Ádám Istvánnak a múlt héten Temerinben adták át az emlékérmét

kaként tizenhárom évvel ezelőtt jelent meg a Temerini razzia című könyv, amely nagyon népszerű lett. Két utánnomást is megélt, s a mai napig nagyon keresik. Csak a könyv megjelenése után döbbsentem rá, hogy milyen értékes munkát végeztünk.

• **Mit jelent számára az elismerés?**

– Sohasem gondoltam arra, hogy valamikor majd egy budapesti alapítvány méltatja ezt a munkát. Mindenesetre nagyon jól esett, hogy elismerésben részesített, csak azt sajnálom, hogy nem lehettem ott a díj átadásakor. Még megtisztelőbb számomra, hogy eljöttek az alapítványból személyesen átadni az emlékérmét.

• **Akkor kinek is volt igaza?**

– Egyértelműen apámnak. A gyűjtés során, amikor a hozzátartozók elmondták, hogy szülei, testvéreik hogyan haltak meg, nagyon gyorsan rájöttem, hogy apámnak volt igaza.

mcs

A közelgő karácsonyi és újévi ünnepek alkalmából karácsonyi asztali-, fali-, ajtó- és sírdíszek, bálázott fenyő, tűzöszivacs kapható a



**Nagy-Lackó kertészetben**

Feltámadunk temetkezési v., Népfőnt utca 52.  
Tel.: 843-079, 062/863-82-18

## Szombaton képviselő-testületi ülés

Robert Karan, a községi képviselő-testület elnöke december 20-ára, szombatra összehívta a testület XXVII. ülését. A beterjesztett 21 pontos tárgysorozatban egyebek között szerepel a 2015. évi költségvetésről szóló határozat meghozatala, a közművállalat, a Gas Közvállalat, a településrendezési szakigazgatóság jövő évi munkaprogramjának jóváhagyása és a közművállalat nyereségének elosztásáról szóló döntés. Határozat várható a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ alapszabályának módosításáról és kiegészítéséről, valamint az újonnan alakított Művelődési Központ alapszabályának jóváhagyásáról is.



Szombaton este telt ház előtt mutatta be Luca-napi népzenei műsorát a Szirmai Károly MME, amelyet Gusztovics András nyitott meg. A műsorban a legkisebbektől a felnőtt táncosokig az egyesület minden csoportja szerepelt. Az Ugri-bugri óvodás csoport gyermekjátékokat mutatott be. A rendezvényt szavallatokkal, énekekkel tették színesebbé. Fellépett még a Búzavirág gyermek- és a Kéknefelejcs felnőtt citerazenekar az asszonykórusral. A temerini férfikórus karácsonyi énekeket adott elő. Vendégként az adai Vadvirág Hagományápoló Kör táncosai szerepeltek. A művelődési egyesület műsora előtt a cserkészek betlehemes játékát tekinthette meg a közönség. Muzsikált Szabó Árpád és Polyák Dániel alkalmi zenekara, a műsort Lukács Imre állította össze.

## Karácsonyböjti bableves

A tavalyi sikeres babfőzésen felbuzdulva a Kertészkedők Egyesülete az idén is a Gulyáscsárda előtt e hó 24-én böjti bablevest főz a tagok és a nagyközönség részére. Temerinben a hagyománytisztelő családokban, őszi szokás szerint, karácsony böjti ebédkor sóba-vízbe főtt bableves és mákos tészta, vagy guba került az asztalra, az elmaradhatatlan alma, dió, fokhagyma társaságában. A tavalyi bableves-felajánlás azt bizonyítja, hogy a régi szép szokást ma is tiszteletben tartják a temeriniék és igényt tartanak e figyelmes gesztusra. A bableves kiosztására december 24-én, szerdán az étel megáldása után, féltizenkettőkor kerül sor, mézes pálinka kínálata közepette. Ez is a karácsony böjti szokások tartozéka. M. P.

**Sunny  
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.  
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823  
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2015 – előtörlesztés esetén engedmény
  - Móralmi fürdő, szombatonként
  - Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Európa városai • Szilveszterezés 2015
  - Teelés • Repülőjegyek
- Nemzetközi utasbiztosítás • Teljes turisztikai kínálat

## Záporka és Őszi Találkozó

Október 11-én szervezték meg a X. Őszi Találkozót, a sajátos nevelési igényű tanulók hagyományos találkozóját, amelyen Vajdaság húsz településéről százötven gyermek, illetve velük foglalkozó pedagógus vett részt. A temerini Kókai Imre iskolából Gergely Árpád, Homolya Krisztián, Toma Sándor és Boros József utazott el a találkozóra. A szakemberek szerint a rendezvény nagymértékben hozzájárul a sajátos nevelési igényű diákok társadalomba való integrálásához. A szervezők egyik legfőbb célkitűzése, hogy bemutatkozási és kapcsolatteremtési lehetőséget kínáljanak ezeknek a gyerekeknek, akik nem csak egymás produkcióit figyelték nagy örömmel, hanem a különféle kísérő programokat is.

November 8-án kilencedik alkalommal rendezték meg Bácsfeketehegyén a hagyományos Záporka Vers- és Prózamondó Találkozót, amelyen összesen 65-en mérték össze tudásukat 11 településről.



A Vajdasági Magyar Versmondók Egyesületének, a Feketics Művelődési Egyesületnek és az Izida Anya- és Gyermekvédelmi Központnak a közös szervezéséből alakult ki a program. Találkozás, barátkozás, élményszerzés, bemutatkozás, ezek voltak ezúttal is a fő célok. A temerini Kókai Imre iskolát Homolya Krisztián, Csernyák Szabolcs, Boros József, Toma Sándor és Gergely Árpád (a képen) képviselték. Az ifjúsági kategória napraforgó csoportjában Toma Sándor a harmadik helyezést érdemelte ki. Felkészítő tanára Morvai Melinda volt.

M. M.



Vidám gondolatokat ébreszt az emberben a létrán besurranó tolvaj látszatát idéző Mikulásfigura, amelyet a telepben kapunk lencsevégre. A ház gazdája nyilván a közelgő ünnepek jelzésének szándékával helyezte ki, s ezt a szándékát semmi ként sem lehet kétségbe vonni.

# Vince-napi borfesztivál

*Jövő szombaton forraltboros népszerűsítés*

A Márton-napi borkóstolóval megkezdődtek a Vince-napi borfesztivál előkészületei. A borszakértők megállapították, hogy jök az újborok, de majd a Vince-napi fesztiválon derül ki véglegesen, hogy valójában milyenek is. Az idén eléggé rossz volt a szőlő, a borászok nem voltak meglegedve sem a cukorfokkal sem a minőséggel, de mindent megtesznek annak érdekében, hogy a lehető legjobb boruk legyen.

A november 14-ei fesztiválnyitó rendezvényt követően a tagság megkezdte a borsversenyt népszerűsítő körutat és megjelennek a hazai és külföldi rendezvényeken. Szeretnének eljutni Bicskére, Szekszárdra, Bonyhádra, Csongrádra stb.

A Vince-napi fesztivál az idén is tíz napig fog tartani. A bormintákat január 7-étől 9-éig veszik át az Ifjúsági Otthonban. Kilenvedikén este megtartják a borbírák találkozóját, ezúttal is 60-70 hazai és külföldi borszakértő részvételére számítanak. A borminták elbírálása január 10-én lesz, majd egy hét marad az eredmények rendezésére. A fesztivál keretében január 17-én lesz a nyilvános borkóstoló. Hagyományosan megtartják a szerbiai és külföldi egyesületek találkozóját, ennek programján az idén sem változtatnak.

A Kertbarátkör borászainak fontos esemény a hagyományos borszentelés a Szent Rozália-plébániatemplomban. Ezt az idén is december 27-én, jövő szombaton tartják a délelőtti szentmisén, délután pedig részt vesznek a kétnapos újévi vásáron. A Kertbarátkör borászai forralt borral kínálják a jelenlevőket, így népszerűsítve a rendezvényt.

A Vajdasági Gazdasági Titkárság 150 ezer dinárral támogatja a Kertbarátkör e rendezvényét és számítanak a mezőgazdasági minisztérium hozzájárulására is. •

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása, ponyvára nyomtatott óriásreklámok stb. – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.**

**Tel.: 843-750**

# Almásvölgy (2.)

## BÁCSKAI CSATORNÁK

Dél-Bácskában fejtett csatornahálózat épült ki. Az 1793–1804 közötti időszakban épült a Ferenc(Nagy)-csatorna, hosszúsága 114 kilométer, kelet-nyugati irányban Óbecsétől-Bezdániig ér. Kiss József és Gábor mérnökök tervezték, Óbecsénél a tiszai zsilipeket pedig Eiffel francia mérnök, a párizsi torony megalkotója.

Majdnem hatvan év elteltével, az 1870-es években épült a Ferenc József (Kis)-csatorna.



Vízililiomok a Jegricskán (Lukács Attila felv.)

Kis-Sztapártól Újvidékig folyik, 74 kilométer hosszant.

Az 1880-as években épülnek Dél Bácskában a kisebb-nagyobb, a belvizek levezetésére szolgáló kanálisok, keresztül-kasul szelve a szántóföldeket. E vízművek segítségével mocsarakat csapoltak le és vizenyős réteket, nádasokat tettek termékenyvé.

A Duna–Tisza–Duna (DTD) csatornarendszer a XX. században épült az 1957–1977-ig terjedő időszakban Nikola Mirkov mérnök tervei alapján. A bácskai termőföldek lecsapolása végett épült, de hajóútként, öntözésre, halászásra is alkalmas.

A főcsatornákon kívül Dél-Bácskában, mellékcsatornák is létesültek: Gombos–Hódság, 11 km, Bácsordas–Bács–Petróc 55 km. A Jegricska is ebbe a rendszerbe tartozik, 65 km hosszant. A víz valamennyiben nyugat–keleti irányban folyik, a vízszintet zsilipekkel szabályozzák. Minthogy a Duna vízszintje Bezdánnál 10 méterrel magasabb, mint a Tiszáé, mind a

fő- mind a mellékcsatornába a Dunából víz engedhető. Az Almás/Jegricska is része a DTD csatornarendszernek, mert medrét szabályozták, felgyorsítva ezzel a benne folyó víz áramlását.

## NÖVÉNY- ÉS ÁLLATVILÁG

Jellemző a bőséges nedvesség, míg a száraz lösztalajon a sztyeppi füves növényvilág, a kultúrnövények közül a búza, a kukorica, az árpa és az ipari növények.

Az Almásvölgy nedves, vizenyős talaja elmosarasodott, mocsári növények találhatóak benne, nád, sás, vízililiom stb. A partokon cserjések, füzes ligetek.

Mindig is gazdag vadász- és halászerületnek számított. Bővelkedik kételtűekben, csúszómászókban, halakban, rákokban stb.

A mocsári madárvilágból vadkacsa, vadliba, gémelek, gólyák, búbicek, míg a rovarok közül szúnyog, szitakötő található.

A halfajták közül legismertebbek: vörösszárnú és dévérkeszeg, harcsa és törpeharcsa, ponty, nyurgaponty, tülkőrponty, csuka, tengeri kárász, csikhal, stb. Tehát az Almásban megtalálhatók ugyanazok az ismert édesvízi halak, mint a Dunában, Tiszában.

A vadon élő állatok közül megtalálható itt a nyúl, róka, ürge és a hörcsög, továbbá a nagyobb testű vad közül az őz, szarvas, vaddisznó, de valamikor élt itt réti farkas is. A mezei madarak közül varjú, csóka, szarka, seregély, pacsirta, fácán, fűrj és más madaraknak ad otthont és életteret a térség. A mocsarak lecsapolásával több mezei állat eltűnt, vagy jelentős mértékben megcsappant a létszáma

## URI Ferenc

Forrásmunkák: • Az Osztrák-Magyar Monarchia írásban és képben, VIII. kötet • Gadics Ferenc: A Bácska, Budapest, 1901. • Dr. Branislav Bukurov: Geomorfološke crte Južne Bačke zbornik radova SANU, Beograd, 1953. • Bácsvármegye a XIV. század elejéig (jelzés nélkül)



Értesüléseink szerint autósodája épül a volt Csillag vendéglő helyén

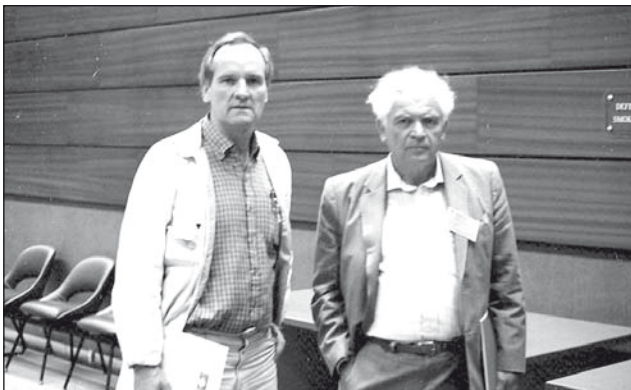
# Emlékfoszlányok a Járeki lágereből

Tóth László, az Újvidéki RTV nyugalmazott riportere és szerkesztője, közel-keleti szakértő csúrogi lakos volt, amikor szüleinek és testvéreivel együtt, magyar lévén, kitelepítették. Újvidéken született ugyan, de a családfő elhatározására onnan „biztosabb helyre”, Csúrogra költöztek, mert Újvidéken érződött a háborús nélkülözés és a hatalomváltás megannyi következménye. Kisgyerekként megjárta a járeki gyűjtőtábor, ahol az itt maradt németek egy részét embertelen körülmények között tartották, és amelynek csúrogi, zsabylai és mozsori magyar fogva tartottjai (és halálos áldozatai) is voltak. Nemrégiben volt a hírhedt járeki lóger létrehozásának 70. évfordulója (lásd a Temerini Újság folyó év 49. számának 2. oldalán megjelent cikket is). Ennek kapcsán közöljük Tóth László alábbi írását.

Kisgyerek voltam, de emékszem a hideg, jeges napra, amikor Csúrogról kihajtottak bennünket. Ma is hallom a vonuló tömeg csikorgó lépteinek zaját, mintha üveg-törmeléken gázolt volna a falu apraja-nagyja, útban a piactér felé. Egész nap az utcán fagyoskodtunk az iszonyatos hidegben. Az embereken fekete öltözet volt, talán azért, mert az jobban melegít, vagy azért mert akkor csak egy melegebb ruházata volt mindenkinek. Már beesteledett, amikor a tömeget meghajtották a vasútállomás felé. Emlékszem, ekkor ugrott ki Jula nővérem kabátja alól fekete kiscicánk. Jula elsírta magát, én meg ráförmedtem, hogy miért nem szorította magához jobban. Utolsó vigaszunk is eltűnt a ködös, zúzmárás utcában.

A kátrányszagú csúrogi vasútállomás koromsötétbe burkolózott. – A szoknyám, csak a szoknyám fogjátok! – ismételtette szegény anyámnak, nehogy elveszünk vagy lemaradjunk a tömegben. Ma sem értem egészen, hogy nyolchónapos terhesen, kezében két batyival, hogyan volt képes felmászni a marhavagonba, amelynek padlója derékmagasságban volt,

és amivel Járekre vittek bennünket. Mint ahogyan az sem világos számomra, hogyan sikerült ugyanez a többi öregnek, betegnek, asszonyoknak



A szerző (balról), aki a nemzetközi élet számos neves egyéniségével készített interjút, a képen Mattiyahu Peled izraeli tábornokkal az 1967-es arab-izraeli háború egyik katonai kulcsfigurájával látható. Peled, aki az arab irodalom egyetemi tanáráként vonult nyugállományba már 1975-ben nyíltan palesztin-izraeli megbékélést és a két állam egymás kölcsönös elismerését sürgette. A felvétel 1984-ben az ENSZ genfi palotájában készült

és gyerekeknek. Gyöngyi húgom különben februárban született meg.

Elszunnyadtam a marhavagonban, mert hirtelen kiáltásokra, sürges-forgásra riadtam fel: – Jarak, Jarak! – kiáltották valakik. Leparancsoltak bennünket. Ahogyan álomból fölriadva, a sötétben a vagon ajtaja felé igyekeztem, egyik

## Támogassa a riporterzettős utazását!

A sportkedvelő közönség a televízió révén jól ismeri Saghmeister Gábor szabadkai motoros eredményeit. Rendszeresen az első 15 között fejezi be az Abu Dhabi Világkupát vagy a nagy Dél-amerikai Dakar ralit. Versenyeiről a Vajdasági TV riporterzettőse, Zakinszky Márk újságíró és ifj. Tóth László operatőr-vágó tudósított. A januárban induló Dél-amerikai Dakar ralin úgy lehet ott a csapat, ha biztosítva lesz számára két repülőjegy, ami 2000 euróba kerül. Amennyiben Önnek szándéka van segíteni a repülőjegy megvásárlásában, köszönettel elfogadjuk. Hívja telefonon Zakinszky Márkot: 063/655-576, 064/819-56-34.

lábam belgabayodott egy dunyhába. Támaszt kerestem, de nem találtam, és hasra estem. Egy hátán fekvő emberalakot tapogattam ki a dunyha alatt, a hideg test mozdulatlanul feküdt a marhavagon deszkáján...

Járekon egy nagy ház nagy üres szobájába tereltek bennünket, aminek padlóján szalma volt szétterítve. Egyik nagyapánk is velünk volt. Ma is látom szikár, vézna alakját, amint szótlanul ül a szalmában, azt hiszem ülte is aludt, szegény. Olykor körülnézett, majd csendben magához intett. Csontos kezében egy cipőpasztás doboz fedelét tartotta, amiben fölmelegített kolbászdarabkák voltak. – No, edd meg gyorsan! – mondta. Hogy hol szerezte, nem tudom.

Azon a napon, amikor elengedtek bennünket a lógerből, egy temerini házban éjszakáztunk. Hogy ki volt a befogadó, azt nem tudom, de szobák tisztaságára és a házigazdák végtelen kedvességére ma is emlékszem.

TÓTH László ny. újságíró



**Loquela**  
School of English  
since 1992

Angol, német és szerb  
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.  
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised  
Examinations  
Preparation  
Centre

In association with



## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a  
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Decemberben és januárban 20% akció!

Rendeljen vagy vásároljon süteményt vagy tortát a soron következő ünnepekre a Hofy Cukiban.



**E két termékünkre 20% kedvezményt adunk.**

**A 20%-os akciós árat máris feltüntettük az üzleteinkben levő termékeinken.**

**Népfrent utca 97, telefon: 844-669**

## Hatezer euróért magyar állampolgárságot

*Átverés, idéttlenkedés, rossz vicc vagy korrupció?*

Nyíltan magyar állampolgárságot árusít egy szerb férfi a Kupujem-prodajem szerbiai adok-veszek oldalon. A Blic napilap írása szerint a verbászi Vojislav T. Magyar állampolgárságot szabályosan című hirdetésében 6000 euróért kínál eladásra magyar állampolgárságot, ami közvetve Európai Unió okmányokat jelent.

A hirdetésben az áll, hogy az érdeklődőknek jelentkezniük kell a verbászi polgárnál, aki majd magával viszi őket Szegedre a „saját embereihez”. Vojislav T. azt állítja, a szóban forgó hirdetés nem számít bűncselekménynek, hiszen egyetlen szerbiai törvényt sem sért.

„Akkiket Szegedre viszek, azonnal állampolgárságot kapnak bármiféle vizsgáztatás, eskütétel vagy a magyar nyelv ismerete nélkül. Vannak embereim, akik ott dolgoznak. Nekem ebből bevételem származik, az érdeklődők pedig megkapják a nekik szükséges útlevelet, nem látom, hogy ebben mi a baj” – mondta el Vojislav.

A Kupujem-prodajem oldalon hirdető Vojislav T. a napokban számos telefonhívást kapott: polgároktól, rendőrségtől, újságíróktól. Azt mondja, nem fél, mert „semmit nem realizál, csak feladott egy hirdetést”.

„Nyílt titok, hogy fél Szerbia magyar állampolgárságot akar. Miért ne segíthetnék másokon és önmagamon? Nem tudom, mi a furcsa abban, hogy feltettem ezt a hirdetést az internetre: így akarok ajánlatommal minél több emberhez eljutni” – hangoztatta. Hozzátette, hatalmas az érdeklődés, naponta több tucat ember jelentkezik nála, akik állampolgárságot vásárolnának. A községi ügyészség nem hivatalosan azt közölte, hogy ez a polgárok kenőpénz kifizetésére való felbujtásának klasszikus esete, függetlenül attól, hogy mindez Magyarországon történik.

„Meg kell néznünk, konkrétan miről is van szó, de világos, hogy ez a kenőpénz kifizetésének és elfogadásának valamilyen módja. Az emberek erre való ösztönzése, különösen hirdetés révén, nem lehet törvényes és szabályos” – szögezték le az ügyészségnél. Hozzátették: csak a magyar állam adhat ki állampolgárságot a hivatalos szervein keresztül, tehát az állampolgárság megszerzésének minden más módja törvénybe ütköző. A rendőrség szerint elsőként az ügyészségnek kell reagálnia, ugyanakkor hivatalosan nem nyilatkoztak a Blic kérésére – írja Garai Miskolci Zsuzsa a Vajdaság/Ma Délvidéki Hírportálon. A hirdetésre ezen az oldalon lehetett rákeresni: <http://www.kupujemprodajem.com/madjarsko-drzavljanstvo-regu...>

**(Vasárnap azonban már nem lehetett felmenni az oldalra, mert letörölték.)**

## Újvidéki magyar szentek

Nálunk sosem látott katolikus szentmisén vehettek részt mindenszentek napján, szombaton az újvidéki hívek. SE Orlando Antonini belgrádi nunciusz celebrálta más főpapok és papok sokaságának segédletével, hogy a jelenlevő hívekkel együtt imádkozzanak Köröstyös Krizosztóm, az újvidéki ferences rendház alapító főnöke és rendtársa, Kovács Kristóf boldoggá avatási folyamatának sikeres befejezéséért. Már az is ritkaságnak számít, hogy a mise három nyelven folyt: latinul, magyarul és horvátul. Micsoda különös eset: egyetlen tolmács segítségével, aki nem más, mint Harmath Károly mostani rendházfőnök.

Kik ezek a kevesek által ismert egykori szerzetesek? Miért Újvidéken imádkoztak értük? Mivel szolgáltak rá, hogy boldoggá avatási eljárás indult érdeklükben? Mi az oka annak, hogy ennyi kérdés merül föl most velük kapcsolatban?

A válasz két szóval megadható: mártírok ők. 1944 őszén, amikor Újvidéken a lakosság nagy része a város felszabadulására készült, lemészárolták és megkínálták őket. A város az ősszel ünnepelte a hetven évvel ezelőtti fölszabadulást. Milyen volt az a fölszabadulás, ha ferences papok lettek közben mártírrá, akik nyugodt lélekkel várták a rezsinváltást, abban a szent tudatban, hogy ők nem vétkesek, nem eshet bántódásuk? Egy belgrádi történész legfrissebb adatai szerint az akkori fölszabadítók ferenceseinkhez hasonló gondolkodású emberek tízezreit irtották ki. Nem csak magyarokat meg németeket, hanem a saját véreiket is.

Vidékiünk katolikusága abban az időben Grósz József kalocsai érsek alá tartozott, aki körlevében szólította föl papjait, hogy ne hagyják el szolgálati helyüket, hiszen a híveiknek éppen abba az időben volt a legnagyobb lelki vigaszra szükségük. Sok papunk mégis elment, de többen voltak, akik maradtak. Közülük vagy harmincan váltak mártírrá. Kristóf testvér és társai is megmenekülhettek volna, de maradtak. A rendházfőnököt a fegyveresek külön is fölszólították, hogy elmehet, de csupán annak árán, ha a többieket, akiket a rendházból vele együtt kitereltek a fölszabadító fegyveresek, mégis elviszik. Ő azt mondta, osztozni akar a sorsukban. Nem

*Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Sikerekben Gazdag Boldog Új Évet Kívánunk!*

**PC LAND SHOP**

Újvidéki utca 342/2  
021/851-528



Casio és Esprit karórák értékesítése  
Riasztó és kamerarendszerek szerelése  
Számítógépek, laptopok, tabletek eladása és javítása

**KÓKAI**  
Virágüzlet

Tekintse meg adventi kínálatunkat:  
asztali és ajtódíszek, adventi koszorúk, vendégvárók.  
Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak  
és adventi sirdíszek. Rendelésre girlandok.

**Népfrent u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513**



tudjuk ma sem bizonyosan, hogyan halt meg, azt azonban igen, hogy értünk, ahogyan a társai is.

Katolikus hitünk szerint, aki hitéért életét adja, az – mint mondani szokás – vérét ontja értünk. Egyházalapító Megváltónk is ezt tette, azzal, hogy ő föl is támadott értünk. Aki vérét ontja másokért, az nem jár messze a krisztusi példától, az valójában szent, csak ezt hivatalosan ki kell mondani az egyház szabályai szerint. A két ferences szerzetes boldoggá avatási folyamata évekkel ezelőtt megindult az egyházi előírások szerint.

Nekünk, magyaroknak szép számban vannak mártírjaink, szentjeink. Bizonyos adatok szerint Árpád-házi királyi familiánk többet adott a világnak, mint bármely más uralkodóház. Az olyan szentjeinkre, mint amilyenek ők, úgy tekintünk, mint távoli hőstörténetünk szereplőire. Hogy csak a legismertebbeket említsük: István, Imre, Erzsébet, Margit. Nem az ő vértükből való, mégis a mi szentjeink között tartjuk számon Gellértet. Csakhogy ez a két ferences papunk nem közel egy évezreddel, vagy annál is több idővel ezelőtt szolgált szent példájával, hanem a közelmúltunkban.

Bakócz Tamás egyházvezető prímásunkat annak idején Rómába küldték eleink, hogy esetleg pápává válasszák, s könnyebb lesz megmenteni a magyarságot. Nem sokon múlt, de nem sikerült. Most meg mit tapasztalunk? A magyar egyházfő kezdeményezi – többek között – két újvidéki papunk szentek sorába iktatását. Fölmutatva őket mindannyiunknak, megmagyarázva, hogy az ittmaradás ugyan halállal járhat, de aki ezt megteszi, az csakugyan értünk cselekszik! Ahhoz imádkozhatunk, hogy segítsen nekünk ittmaradni. Megmaradni itt, ahol – erősen megfogva bár – mégis vagyunk annyian, hogy ilyen emberek is termettek, s talán még teremnek is közöttünk. (M-n, KIFO)

## Miserend

- 19-én**, pénteken 6.30 órakor: Szent Antal tiszteletére, egy szándékra.  
**20-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Nagy Lászlóért, valamint: †Csányi Lászlóért, valamint: †Tóth Árpádért, valamint: †Varga Margitért, a Varga és a Zsúnyi szülőkért.  
**21-én**, advent 4. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Pásztor Zalánért és az elh. nagyszülőkért, 10 órakor: +Zséli Máriaért.  
**22-én**, hétfőn 6.30 órakor: †Fuszko Sándorért.  
**23-án**, kedden 6.30 órakor: †Zsúnyi Mihályért, Tóth Borbáláért és elh. szülőkért.  
**24-én**, szerdán 6.30 órakor: egy szándékra, 18 órakor a Telepen karácsony előesti (vigília) szentmise.  
**25-én**, csütörtökön karácsony, Urunk születésének ünnepe, 0 órakor a plébániatemplomban éjféle szentmise, 8 órakor a Telepen: pásztorok miséje a népért, 10 órakor a plébániatemplomban ünnepi nagymise egy élő családért, 17 órakor: egy szándékra.

## Egyházközségi hírek

- December 20-án 17 órai kezdettel a Temerini Gyermekkórus műsora az Ifjúsági Otthonban. Bemutatják, mi mindent tanultak egy éves együtt-énekülésük során. Sok szép karácsonyi ének és vers várja az érdeklődőket!
- Juventus énekkar karácsonyi koncertje dec. 21-én, a Szent Rozália-plébániatemplomban 17 órai kezdettel. Idei vendégük a temerini Dávid Csillagai zenekar, akikkel a koncert második felében közösen szólaltatnak meg közismert karácsonyi dalokat.
- Mindkét műsorra a belépés ingyenes, de önkéntes adományokat köszönettel elfogadnak a kórusok további sikeres munkájához.
- A Telepen a karácsony előesti szentmise előtt negyed órával alkalmi karácsonyi műsort rendeznek a cserkészek.
- Az éjféle mise előtt negyed órával gyermekek karácsonyi műsora.
- Karácsony napján a nagymise előtt negyed órával az első osztályosok alkalmi műsora.
- Gyermekáldás, a karonülők és a legkisebbek megáldása a karácsonyi szentmisék után.

**Eladó 2,4 hold föld az Újföldben.**  
**Tel.: 063/886-9936**

### APRÓHIRDETÉSEK

• **Matematikaórákat adok általános iskolás tanulóknak, kedvező áron. Telefonszám: 064/27-14-319.**

• Hízók eladók. Tel.: 060/76-85-006.

• **Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.**

• Szopós piros-fehér bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.

• **Lakás eladó (89 m<sup>2</sup>) Temerin központjában, a bíróság felett. Telefonszám: 064/216-56-78.**

• Jutányos áron kiadó 36x100 m alapterületű, földterület, bekerített, kúttal, a vásártér közelében. Alkalmos kertészkedésre, legeltetésre és egyéb gazdálkodási tevékenységre. Tel.: 842-605.

• **Mozgássérült férfi bejárónót keres, aki ápolná is. Tel.: 841-760.**

• Hízók és csutka eladó. Tel.: 840-163.

• **Az Újföldben 4 hold első osztályú föld eladó. Telefonszám: 065/66-51-806 (20 óra után).**

• Különböző súlyú (40–200 kg) mangalica disznók eladók. Tel.: 063/582-023.

• **Könnyebb házimunka végzésére bejárónót keresünk. Tel.: 840-522.**

• Régi típusú, felújított hőtároló kályha (4 kW) eladó. Tel.: 064/399-20-09.

• **Eladó 2,3 hold föld a Kertészlaposban, közel a Csúrogi úthoz. Telefonszám: 069/197-21-25.**

• Két, 14–14 ár nagyságú építkezési telek eladó Temerinben, a Nađ Kosta utcában, lehet egyben is. Áruk egyenként 8000 euró. Tel.: 063/436-104.

• **Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-ben. Tel.: 063/593-554.**

• Használt gyermekruhák (kabátok, pólók) fiúknak, lányoknak, játékok, valamint egy kombinált tűzhely (gáz és villany) eladó. Tel.: 062/11-32-711.

• **Eladó 2500 darab használt 333-as cserép és használt gerendák. Telefonszám: 062/121-57-44.**

• Mindenféle rosszvasat és rossz autótak vásárolok. Tel.: 063/16-18-120.

• **Téli disznóvágást vállalom (15 Din/kg). Tel.: 062/163-04-07.**

• Családi ház eladó a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt, valamint egy hold föld a Nyugati temető főbejáratánál. Tel.: 063/8500-308, 063/71-61-929.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskékkal, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vöröszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mosógép, hőtároló kályha (4 kW), fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, Samsung tévé (52 cm), ára 50 euró, új

interfon kamerával, szobakerékpár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, frizsider, hat szék ebédlőhöz (5500 Din), Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsuglógépek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, francia-ágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivatórok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpi, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), baba-ágyak matracokkal (5000 Din), babakocsik, kaucsok, fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól

**SZABÓ Ilonától**  
(1942–2014)

Pihenése felett őrködj,  
Istenem, csendes álmát  
ne zavarja semmi sem!  
Szívünkben megmarad  
szép emléked, legyen  
áldott, békés a pihenésed!

**Emléked szeretettel őrzi  
fiad, Imre családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagymamánktól

**SZABÓ Ilonától**  
(1942–2014)

Köszönjük, hogy éltél  
és minket szerettél.  
Nem haltál meg, csak  
álmolni mentél. Legyen  
álmod csendes és nyugodt.

**Emléked őrzi  
szerető unokáid:  
Attila, Ildikó és Dávid**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szüleimről és testvéremről

**id. GŐZ József**  
(1928–1993)**GŐZNÉ FARAGÓ Marcella**  
(1933–2004)**GŐZ László**  
(1956–2008)

Mint lenyugvó nap, úgy távozik az élet, mint gyors folyó rohannak az évek.

**Emléketeket őrzi: Józsi családjával**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú öt, illetve három és fél éve, hogy nincsenek közöttünk drága jó édesanyám és édesapám, valamint nagymamánk, nagytatánk és dédszüleink

**TÓTHNÉ GÓBOR Ilona**  
(1930–2009)**TÓTH László**  
(1926–2011)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.  
Ők itt maradnak bennünk csendesen...”

Emlékük mint lámpafény az estben, tündököl és ragyog  
egyre szebben, és melegít, mint kandalló a télen,  
derűs szelíden és örök fehéren.”

(Juhász Gyula)

**Szeretteik**

**MEGEMLÉKEZÉS**

December 19-én és 22-én lesz 25 éve, hogy elvesztettük szeretteinket

**VARGA Jánost**  
(1918–1989)**VARGÁNÉ PETRO Margitot**  
(1922–1989)

Emléküket örökké szívünkben őrizzük.

Nyugodjonak békében!

**Szeretteik**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvérünktől

**VARGÁNÉ  
JÁNOSI Ilonától**  
(1937–2014)

A kereszt tövében  
édes a nyugalom,  
ott enyhül meg minden  
gond és fájdalom.

Most már a Jóistennél  
örvend a lelked,  
a mi szívünkben  
örökké élni fog emléked.

Nyugodjál békében!

**Testvéreid, Erzsi és Imre  
családjaikkal**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzunk keresztmamától és nenától

**VARGÁNÉ JÁNOSI Ilonától**  
(1937–2014)

Küzdöttél, de már nem lehet, csend ölel át és a szeretet.

Csak az hal meg, kit felednek,  
örökké él, kit igazán szeretnek.

**Emléked megőrzik: Erzsike és Teri családjaikkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk a hat éve elhunyt szerető férjemre, édesapánkra, apósomra és nagyapámra

**VARGA Ference**  
(1942–2008)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,  
de szép emléked itt maradt közöttünk.

Örök az arcod, nem szállt el a szavad,  
minden mosolyod a lelkünkben maradt.

Nem halljuk a hangod, nem látjuk az arcod,  
hiába szólítunk, te azt már nem hallod.

Te a jószágodat két marékkal szótad,  
önzetlenül adtál a rossznak és a jónak.

Az idő múlik, a fájdalom nő, nem hoz enyhülést az idő.

Nélküled muszáj élni az életet tovább,  
drága emléked kísér minket egy életen át.

**Emléked szeretettel őrzi: feleséged, Magdolna,  
fiaid, Ferenc és Zoltán, menyed, Anita és unokád, Laura**

**TEMERINI ÚJSÁG**

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt

**MORVAI Vince**  
(1950–2014)

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Tragikus halálának évfordulóján kegyelettel emlékezünk Pécsi Mihályra, a temerini tanuló ifjúság önzetlen támogatójára. Az általa működtetett diáksegélyező havi rendszerességgel, éven át ösztöndíj formájában jelentős összeggel támogatta a temerini középiskolásokat és egyetemi hallgatókat.



**PÉCSI Mihály**  
(1937–1999)

Együttal megemlékezünk a volt Pécsi Mihály Diáksegélyező Kuratóriumának tagjairól, NAGY Józsefről, DÖME Csabáról és a közelmúltban elhunyt VARGA Zoltánról, akik lelkiismeretes munkájukkal jelentősen hozzájárultak a diáksegélyező sikeres működéséhez.

**Dr. Dujmovics Ferenc és dr. Matuska Mihály, a volt Pécsi Mihály Diáksegélyező Kuratóriumának tagjai**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**VARGA Zoltántól**  
(1952–2014)

„Sehol-Soha a neve új hazádnak:  
ott vagy. Ott se vagy. Nem vagy: csak a fáradt  
képzelet kapkod a semmibe utánad.”  
(Szabó Lőrinc)

Drága öcsém, nagyon szerettünk, és örökké hiányozni fogsz.

**A Junger család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédmamánk



**KOVÁCS Mária**  
(1933–2014)

A temető csendje ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben örökre megmarad.

**Szerető fiad családjaikkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nenánktól



**VARGÁNÉ JÁNOSI Ilonától**  
(1937–2014)

Pihenése felett őrködj Istenem, csendes álmát így nem zavarja semmi sem. Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott és békés a pihenése.

**Emléked megőrzik:**  
**Laura és Bóni családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**SZABÓ Ilonától**  
(1942–2014)

Egy váratlan percben élete véget ért, beteg szívében a nyugalom visszatért, utolsó sóhaját elvitte a szél.

Úgy ment el tőlünk, ahogyan élt, csendesen és szerényen, drága lelke nyugodjon békében!

**Emléket szeretettel őrzi lánya, Icu családjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**SZABÓNÉ KISS Ilonától**  
(1942–2014)

Hagytlal magad után anyni szép emléket, hogy feledni sosem fogunk téged.

**Emléked megőrzi öcséd, István és ányod, Marika családjukkal**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk és nagymamánk



**SZABÓ Ilona**  
(1972–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

**Szerető családod**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik bármiben segítségünkre voltak, elkísérték utolsó útjára és fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.



**VARGÁNÉ JÁNOSI Ilona**  
(1937–2014)

Egy könnyecsepp a szemünkben érted éli, egy gyertya az asztalon érted ég, egy fénykép, amely őrzi emléked, és egy út, amely elvitte az életed.

A bánat, a fájdalom örökre megmarad, az idő bárhogy is halad.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS



**özv. SZABÓNÉ KISS Ilona**  
(1942–2014. 12. 10.)



**özv. VARGÁNÉ JÁNOSI Ilona**  
(1937–2014. 12. 12.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

## Betegek látogatása

Az idősek és betegek karácsonyi látogatása a következő terv szerint történik: **dec. 19. – péntek:** Október 23. u., Kosuth L., Népront u., Vukovári u., Néphadsereg u., **dec. 20. – szombat:** Pap Pál u., Téglagyár u., **dec. 23. – kedd:** a Telepen: Újvidéki u., B. Kidrič, Proletár, Kiss F. utcák.

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket a karácsonyi számba szíveskedjenek még ezen a héten hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### KOSÁRLABDA

A járeki Mladost kosárlabda csapata pénzühiány miatt kilépett az Első regionális liga északi csoportjának küzdelmeiből. A klubvezetőség állítása szerint az új községités nem utalta át nekik a költségvetésből járó pénzt, és lehetlenné vált az együttes versenyzetése. A jövőben a fiatalokat részesítik előnyben. A felnőtt csapat egyébként az összes mérkőzését elveszítette az ideai bajnokságban.

### TEKE

A temerini tekézők remek őszi idényen vannak túl, hiszen a második helyen tehetnek az Első vajdasági ligában. Az elsődleges cél az volt, hogy kiharcolják a bentmaradást, amit matematikailag ugyan még nem sikerült bebiztosítaniuk, de már biztosra vehető, hogy a csapat nem esik ki, sőt, ha így folytatja tavasszal a szereplést, akkor még a feljutást is kiharcolhatja. Az idény végén a bajnok kerül a magasabb rangfokozatba, de a második helyezett is feljuthat, attól függően, hogy a magasabb osztályból vajdasági csapat esik-e ki. Ki kell emelni, hogy a TSK továbbra is Bácsföldváron játssza hazai mérkőzéseit, ami mindenképpen nagy hátrány. A mezőny kiegyensúlyozott, hiszen a bajnokság „félidejében” mindössze három pont választja el

egymástól a felsőházat, vagyis az első öt helyezett együttest. Könnyen megtörténhet, hogy az idény végén is egy-két pont választja majd el őket egymástól, ezért az összes mérkőzés fontos lesz a bajnokság második felében. A tavaszi idény február első hétvégéjén kezdődik, amikor a TSK a zombori Vihor vendégeként lép pályára.

### ASZTALITENISZ

A felnőtt csapatok rossz hétvégén vannak túl a ligaküzdelmekben. Ezzel befejeződtek a bajnokságok őszi idénye.

#### I. férfi liga

##### MLINPRODUKT (Ada) – TEMERIN 4:2

**Eredmények:** Cservik–Fehér 2:3, Komlušán–Tomić 3:1, Mészáros–Nagyidai 3:1, Cservik–Tomić 3:0, Mészáros–Fehér 0:3, Komlušán–Nagyidai 3:2.

#### I. vajdasági férfi liga

##### BEGECs–TEMERIN II 4:0

**Eredmények:** Kliščanski–Varga 3:0, Vlašić–Bálint 3:1, Stanić–Puhača 3:0, Kliščanski, Stanić–Bálint, Puhača 3:1.

#### II. női liga – északi csoport

##### TEMERIN–DÓZSA (Székelykeve) 0:4

**Eredmények:** Mrkobrad–Sebestyén 1:3, Nagyidai–Barduc 0:3, Vegyelek–Ambrus 1:3, Mrkobrad, Vegyelek–Barduc, Sebestyén 1:3.

T. N. T.

### TEKE

1. Sloven (Ruma)	9	6	1	2	42:30	13
2. TSK	9	6	0	3	41:31	12
3. Slavia (Antalfalva)	9	6	0	3	40:32	12
4. Dunav (Palánka)	9	5	0	4	41,5:30,5	10
5. Vojvodina (Bácsföldvár)	9	5	0	4	41:31	10
6. Spartacus (Torontárvásárhely)	9	4	1	4	37:35	9
7. Spartacus (Szabadka)	9	4	0	5	36:36	8
8. Egység (Topola)	9	3	1	5	35:37	7
9. Džambo Invest (Újvidék)	9	2	1	6	24,5:47,5	5
10. Vihor (Zombor)	9	2	0	7	22:50	4

### DARLIBAJNOKSÁG – A 6. forduló táblázata:

	Gy.	V.	Szett.		
1. Magyar-Okiljević	19	5	65	32	33
2. Kovács-Vörös	19	5	61	35	26
3. Csikós-Tőke	17	7	60	41	19
4. Csorba-Moisko	16	8	55	38	17
5. Majoros-Borda	16	8	57	43	14
6. Morvai-Simonyi	16	8	56	42	14
7. Pásztor-Tóth	15	9	59	41	18
8. Majoros-Varga	15	9	58	41	17
9. Gálik-Kovács	15	9	60	45	15
10. Horváth-Horváth	15	9	57	44	13
11. Balogh-Hajdú	15	9	54	42	12
12. Majoros-Majoros	15	9	53	42	11
13. Kiss-Orosz	15	9	50	41	9
14. Gyuráki-Sörös	15	9	51	46	5
15. Erős-Nász	14	10	54	38	16
16. Bábí-Gajo	14	10	53	45	8
17. Sörös-Varga	13	11	56	42	14
18. Ádám-Gusztony	13	11	54	46	8
19. Zsúnyi-Ikotin	13	11	53	47	6
20. Moisko-Nagy	13	11	49	45	4
21. Nagy-Iván	12	12	54	50	4
22. Örlés-Prokai	12	12	53	50	3
23. Ádám-Ádám	12	12	50	50	0
24. Tiszta-Varga	12	12	50	52	-2
25. Csányi-Samu	12	12	48	54	-6
26. Nagy-Zavarkó	11	13	49	49	0
27. Puskás-Surján	11	13	50	53	-3
28. Jánosi-Micsutka	11	13	49	53	-4
29. Faragó-Pásztor	11	13	46	50	-4
30. Répási-Répási	11	13	44	48	-4
31. Gustony-Orosz	11	13	46	52	-6
32. Kocsicska-Móricz	10	14	50	51	-1
33. Gyuráki-Lackó	10	14	45	49	-4
34. ifj. Barna-Hornnyik	10	14	44	50	-6
35. Mária-Horváth	10	14	42	53	-11
36. Góbor-Tiszta	9	15	43	51	-8
37. Deák-Mészáros	9	15	44	53	-9
38. Gergely-Varga	9	15	45	57	-12
39. id. Barna-Hornnyik	8	16	45	55	-10
40. Szarvas-Petro	8	16	41	57	-16
41. Pápista-Sós	8	16	39	55	-16
42. Kovács-Hegedűs	8	16	37	57	-20

## GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS  
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA  
AUTÓVILLANYSZERELŐ  
GUMIJAVÍTÓ  
KIPUFOGÓ SZERVÍZ  
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ  
AUTÓMENTŐ

**TÉLI GUMICSERE AKCIÓ**  
1000 DINÁRÉRT LECSERÉLJÜK ABRONCSAIT  
ÉS ELVÉGEZZÜK A CENTRÍROZÁST

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükégszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:

Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatósi Minisztérium • Tartományi Tájékoztatósi Titkárság • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >